

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST

FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIQUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

NOVEMBER/NOVIEMBRE 19 & 20, 2016

OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO

CONCEPTUAL DESIGN OF OUR NEW CHURCH



DISEÑO CONCEPTUAL DE NUESTRA IGLESIA NUEVA

PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. 12:00 2:00 P.M.— 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Saturday/sábado NOV. 19, 2016

5:00 p.m. For the People of the Parish
7:00 p.m. †Raul Gonzalez

Sunday/domingo NOV. 20, 2016

8:30 a.m. Monica Pascua—Intentions
10:30 a.m. †Natividad Guevara
12:30 p.m. †Evangelina Zamora
2:30 p.m. VMI—Intentions
5:00 p.m. Ruth Pascua—Intentions

Monday/lunes NOV. 21, 2016

8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Leonor Aguiar;
†Alfredo Ochoa

Tuesday/martes Nov. 22, 2016

5:30 p.m. †Tin Nguyen

Wednesday/miércoles Nov. 23, 2016

8:00 a.m. †Ana Mai Bao

Friday/viernes, Nov. 25, 2016

8:00 a.m. †Mary Ralph

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.

November 12, 2016 & November 13, 2016

\$8,923.19

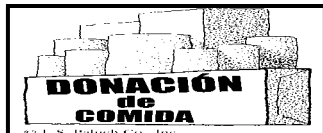
Second Collection/Military Services

\$2,371.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

GIVING SUNDAY



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday (Third) Sunday** of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!



Building Fund Donations from monthly second collections from November, 2015— October 16, 2016.

\$194,731.00

Las donaciones recaudadas de segunda colecciones mensuales desde noviembre de 2015 - 15 de octubre 2016 para la construcción de nuestro templo.

194.731.00 Dolares

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

PASTOR'S MESSAGE

“He saved others, let him save himself if he is the chosen one, the Christ of God.”

Perhaps all of us have our own images of what a king may look like. One popular image of a king can be a wise and powerful man sitting on his massive throne as he rules with great power and authority, while he is being served by his countless number of servants. Today as we celebrate the feast of Christ the King, our Lord Jesus completely shatters that image of being a king with today's readings. We are reminded in today's Gospel of Jesus' image as our true King. He sits on the “throne” of His glory, by hanging on the cross for our sins. His death is our victory, for His resurrection is our salvation. Not the King that is served, but rather the King that gives everything even His own life for ours. In our present culture when we are always encouraged to think about ourselves first, and to look out for our own needs before everyone else, let us look to the example of our King who demonstrates a selfless image of love that we were created in order to imitate. Long live Christ the King, may we honor Him by following His example. Take care and God Bless, Fr. Steve Correz



MENSAJE DEL PASTOR

“Él ha salvado a otros, déjalo que se salve a sí mismo si es el escogido, el Cristo de Dios.”

Quizás todos nosotros tenemos nuestra propia imagen de cómo se puede mirar un rey. Una imagen popular de un rey puede ser de un hombre sabio y poderoso sentado en un enorme gobernando con gran poder y autoridad, mientras él es servido por su incontable número de sirvientes. Hoy al celebrar nosotros la fiesta de Cristo Rey, Jesús nuestro Señor con las lecturas de hoy rompe completamente esa imagen de ser un rey. Se nos recuerda en el Evangelio de hoy la imagen de Jesús como nuestro Rey verdadero. Él se sienta en el trono” de Su gloria, colgando en la cruz por nuestros pecados. Su muerte es nuestra victoria, porque Su resurrección es nuestra salvación. No el Rey que es servido, más bien el Rey que da todo hasta su propia vida por la nuestra. En nuestra cultura actual cuando siempre se nos anima a pensar en nosotros mismos y a buscar primero por nuestras propias necesidades antes que las de los demás, veamos el ejemplo de nuestro Rey que demuestra una imagen desinteresada del amor que fuimos creados para imitar. ¡Viva Cristo Rey, honrémoslo siguiendo su ejemplo. Cúdense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

PARISH OFFICE HOURS/ HORAS DE LA OFICINA

Until further notice, there will be a temporary change in office hours.

Hasta nuevo aviso, habrá un cambio temporal en las horas de oficina.

NEW HOURS/HORAS NUEVAS

MONDAY-WEDNESDAY 9 A.M.-12 & 5--8:30 P.M.

CLOSED THURSDAYS

FRIDAY/VIERNES 9 A.M.-12 & 2—8:30 P.M.

SATURDAY/SABÁDO 9 A.M.—1:00 P.M.

ADOPT A FAMILY FOR CHRISTMAS

Our Parish has adopted six (6) families for Christmas. We will be providing toys, clothes, and gift cards for food. We need your help...please visit the Christmas Tree outside on the patio. Simply take a tag or tags and buy the item written on the tag. Gifts **need to be wrapped** **BUT gift certificates do not need to be wrapped. Please attach the tab** to the item as it has the name of the person/family on it (**VERY IMPORTANT!**)

All gifts and gift certificates must be **returned to the Parish by Dec. 17th and 18th.** Thank you for your generosity and your kindness in helping our community have a brighter Christmas for these deserving families.

ADOpte A UNA FAMILIA POR LA NAVIDAD

Gracias a su bondad y generosidad para ayudar a nuestra comunidad para que estas familias que lo merecen tengan una navidad más luminosa. Nuestra parroquia ha adoptado seis (6) familias para la navidad. Estaremos entregando juguetes, ropa y tarjetas de regalo para comida. Necesitamos su ayuda. Favor de visitar el arbolito de navidad que está en el patio. Simplemente tome una tarjetita o tarjetitas y compre el artículo anotado en esa tarjeta.

MUY IMPORTANTE.... Los regalos si se pide que estén envueltos individualmente y que tengan la tarjetita pegada con el nombre de la persona o familia. Las tarjetas de regalo NO necesitan envolverse. Todos los regalos y tarjetas de regalo DEBEN ser entregados a la parroquia los días 17 y 18 de diciembre.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

As this Jubilee Year of Mercy proclaimed by Pope Francis comes to a close, let us vow to make every year a year of mercy. Mercy from Jesus is never ending. Let us continue to spread the word, and practice mercy toward others each day. Nothing we have done, or will do, can ever separate us from God's mercy and love for us. We need to be willing to admit our human shortcomings, and strive to do better. One day at a time...God bless.

ESTHER' WOMEN OF FAITH



Esther's Women of Faith Bible Study Group will be presenting "Unlocking the Mystery of the Bible" study to the entire Parish, beginning January, 2017 for eight (8) weeks. The study provides an historical overview of the Old Testament through video presentations by Jeff Cavins, followed by small group discussions. Sessions will be Wednesday mornings, and Friday evenings.

<u>Dates:</u>	<u>Time:</u>
Friday, Jan. 13, 20, 27	7:00—8:30 p.m.
Friday, Feb. 10, 17, 24	7:00—8:30 p.m.
Friday, Mar. 10,	7:00—8:30 p.m.
Friday, Mar. 24	7:30—9:00 p.m.

<u>Dates:</u>	<u>Time:</u>
Wed., Jan. 18, 25	9:30—11:00 a.m.
Wed., Feb. 1, 8, 15, 22	9:30—11:00 a.m.
Wed., Mar. 5, 17	9:30—11:00 a.m.

Material fee is \$20.00. Please mark your calendars and join us. Sign up dates will be posted in Parish Bulletin. All are welcome!!

EL AMOR DETRÁS DE LAS OBRAS

Dios no desea nuestra obras; Dios desea el amor que las anima.

—Santa Teresa de Ávila

LOVE BEHIND THE WORKS

God does not desire our works; God desires the love that animates them.

—Santa Teresa de Avila

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

A medida que este Año Jubilar de Misericordia proclamado por el Papa Francisco llega a su fin, hagamos cada año un año de misericordia. La misericordia de Jesús nunca termina. Continúenos difundiendo la palabra y practicando la misericordia hacia los demás cada día. Nada que hemos hecho, o haremos, puede separarnos de la misericordia y amor de Dios. Necesitamos estar dispuestos a admitir nuestras faltas humanas, y esforzarnos por hacerlo mejor. Un día a la vez...Dios los Bendiga.

ADVENT RETREAT FOR ADULTS

"This is what Christmas means: the tremendous love of God! God showing how important you and I are to Him! He has been thinking of you from eternity!"

- Servant of God Sister Ida Peterfy

Sunday, December 11th, 10am – 3pm

Mass and lunch are included.

Freewill offering greatly appreciated.

Please RSVP by December 5th
to 714-557-4538 or sdshretreats@sbcglobal.net



Heart of Jesus
RETREAT CENTER

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704

I rejoiced because they said to me,
"We will go up to the house
of the LORD."

— Psalm 122:1

Qué alegría cuando me dijeron:
"Vamos a la casa del Señor".

— Salmo 122 (121):1

REFLECTIONS ON THE READINGS

KINGSHIP

The book of Samuel recounts for us today the anointing of David as king of Israel. It was the elders of Israel who declared David king that day, but it was God who called David to shepherd Israel. Thus mandated by the citizens of his kingdom and by his God, David took his place in a long line of kings.

The apostle Paul speaks to us of kingship as well, but on a much higher plane: the kingship of Jesus our Lord. As great as David was, he and all earthly monarchs who came before and after him in their kingdoms around the world are minor kings by comparison to the true King. And lastly, we hear the story of that true King in perhaps his weakest moment: near death, hanging on a cross, taunted by a common criminal and by the world at large.

Copyright © J. S. Paluch Co.

AÑO JUBILAR DE LA MISERICORDIA



Hoy Lucas, evangelista y conocido por la tradición como artista, nos envía a seguir más allá de este Año Jubilar de la Misericordia con una imagen inolvidable de Cristo Rey. Esta imagen de la realeza de Jesús sucede en la cruz. Desde este “trono”, el crucificado “príncipe heredero” otorga un “perdón real” al primer ciudadano del reino de la misericordia, un criminal. El “buen ladrón” no pide ni la liberación o la salvación, ni siquiera el perdón; lo que pide es “acuérdate de mí cuando . . .” (Lucas 23:42). “Hoy estarás conmigo”, el Rey Jesús promete, “en el paraíso” (23:43). El paraíso, aún para quienes no son creyentes, es una imagen de la creación contenida en armonía con uno mismo, nuestros semejantes y el Creador. Hoy nosotros “buenos ladrones” le suplicamos a Jesús que nos recuerde. Prometemos recordarlo, aunque el reino de Jesús se establecerá solo cuando regrese Jesús, que ese reino comience hoy en el paraíso que florecerá de este Año Jubilar de la Misericordia. Nosotros discípulos, habiendo sido abrazados incondicionalmente e inmerecidamente por la misericordia de Jesús, debemos avanzar e ir a abrazar a los demás, incondicionalmente con la misma misericordia eterna.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

REINADO

El libro de Samuel nos relata la unción de David como rey de Israel. Fueron los ancianos de Israel quienes declararon a David como rey ese día, pero fue Dios quien llamó a David para que pastoreara a Israel. Mandado así por los ciudadanos de su reino y por el Señor, David ocupó su lugar en un largo linaje de reyes.

El apóstol Pablo también nos habla de realeza, pero en un plano muy superior: la realeza de Jesús nuestro Señor. Tan grande como fue David, él y todos los reyes terrenales anteriores y posteriores, en sus reinos, son reyes menores en comparación con el verdadero Rey. Finalmente, escuchamos el relato del verdadero Rey en, tal vez, su momento más débil: cerca de la muerte, colgando en una cruz, insultado por un criminal común y por el mundo en su totalidad.

Copyright © J. S. Paluch Co

JUBILEE YEAR OF MERCY



Today Luke, evangelist and by tradition artist, sends us forth from this Jubilee Year of Mercy with an unforgettable portrait of Christ the King. The setting for Jesus' "royal portrait" is the cross. From this "throne," the crucified "crown prince" welcomes by "executive pardon" the kingdom of mercy's first citizen, a fellow criminal. The "Good Thief" requests neither deliverance nor salvation, or even forgiveness: "Remember me when . . ." (Luke 23:42). "Today you will be with me," King Jesus promises, "in paradise." (23:43). Paradise, even for non-believers, is an image of creation contentedly in harmony with self, fellow creatures, and Creator. Today, we "good thieves" beg Jesus to remember us. We promise to remember that, although Jesus' kingdom will be fulfilled only when Jesus' returns, that kingdom begins today in the paradise that will flower from this Jubilee Year of Mercy. We disciples, having been embraced unconditionally and undeservedly by Jesus' mercy, must now go forth to embrace all others, unconditionally, with that same unfailing mercy.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En la frontera entre México y El Paso en Texas en los Estados Unidos hay una grandísima imagen de Cristo Rey con sus brazos extendidos en bienvenida y sobre una cruz. En el continente Americano encontramos imágenes de Cristo en las montañas como Cristo Redentor en Brasil, o Cristo de los Andes, entre Chile y Argentina, o el Cristo Rey en Colombia; todos observando calladamente pesares y progresos de sus pueblos y naciones. En toda Latinoamérica se grita esperanzadamente "Viva Cristo Rey".

La Iglesia universal honra a Cristo con el título de Rey solo desde 1925, pero siempre tuvo la certeza que el pobre Jesús de Nazaret es nuestro Maestro y Señor y, contra él no pueden las fuerzas del mal ni la injusticia. Terminando el Año Litúrgico, es justo y necesario recordar y festejar que Jesús reina para siempre.

En Latinoamérica y en todas partes donde la injusticia parece dominar, Cristo Rey es continuo recuerdo de la promesa divina; de la esperanza de un mundo mejor no allá en el cielo sino aquí en la tierra renovada. Por eso terminemos el año litúrgico gritando "Viva Cristo Rey".

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright, © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

Among the Catholics seeking religious freedom in America were the Carrolls of Maryland, who arrived in 1649 from Ireland via England. Charles Carroll, born in Annapolis in 1737, was the only Catholic signer of the Declaration of Independence, and was the longest-surviving signer. As was the custom for English Catholics, he attended English schools in Belgium and later university in France. By the time he signed the Declaration, he was the richest man in America, and his decision to sign would hardly go unnoticed by the king.

Because Carroll was so wealthy and because he was a Catholic, he had more to lose than the others. Those who signed became traitors to the Crown and risked losing everything. It is said that someone grumbled that there were many men in the world named Charles Carroll, and he could dodge responsibility if he had to. For that reason, he added a flair to his signature, "of Carrollton," making it clear that he put everything at risk.

His cousin John, also an ardent supporter of the American Revolution, was ordained a Jesuit priest and returned to Maryland at the outbreak of hostilities. Upheavals in Europe forced the Jesuit order to dissolve, leaving Carroll a secular priest. Ultimately, it was John Carroll who was asked to organize the Catholic Church in the new nation. No one was better positioned for this task, a cultured man from an esteemed family, a cherished friend of Benjamin Franklin and George Washington, and a man so thoroughly attuned to an undercurrent of anti-Catholicism in the colonies that he could charm powerful people to a new point of view.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

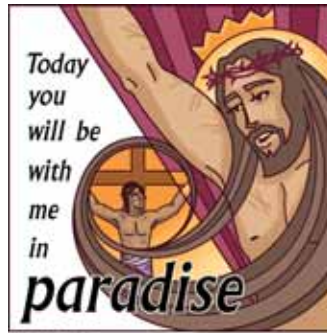
The Little Ones

Jim Burrows



Then he said,
"Jesus, remember me when you come into your kingdom."
Jesus replied to him, "Amen, I say to you,
today you will be with me in Paradise." Lk 23:42-43

Y le decía a Jesús: "Señor,
cuando llegues a tu Reino, acuérdate de mí".
Jesús le respondió: "Yo te aseguro que hoy
estarás conmigo en el paraíso". Lc 23,42-43



PRIESTHOOD DISCERNMENT

Men interested in Diocesan Priesthood:

The Vocations Office cordially invites you to the next "Priesthood Discernment" evening. The purpose is to familiarize interested men with the life, prayer, and possible call to Priesthood in the Dioceses of Orange. The next Discernment meetings will be held on **Wednesdays, at 6:00 p.m.:** December 14, January 11, 2017, February 8, March 8, April 12, May 10 and June 14, in the Diocese of Orange Pastoral Center, First Floor, Room 1D, Christ Cathedral Campus. For more information contact:

Fr. John Moneyppenny at : 714-282-3036 or email

fr.jmoneyppenny@rcbo.org



POSADAS 2016

Posadas empiezan a las 6:30pm

Favor de traer luz de mano. Los niños pueden vestirse de pastores o gente del pueblo. Para la música, donaciones u otra información, comuníquese con Julie al (714) 574-0158

Favor de respetar los hogares que abren sus puertas para nosotros.

Please bring a flashlight. Children may be dressed as shepherds or townspeople. For music, donations or other information, please contact Julie at (714)574-0158.

Please respect the homes that open their doors to us.

THURSDAY,/JUEVES DECEMBER 15

FAMILIA TORRES "LA PURISIMA NATURISTA"

1227 West Edinger Ave., Santa Ana, CA. 714-615-0703

FRIDAY/VIERNES DECEMBER 16

FAMILIA ARISTON

1927 West Anahurst Place, Santa Ana, CA. 714-749-4386

SATURDAY/SABADO DECEMBER 17

FAMILIA GUZMAN

3130 So. Diamond St., Santa Ana, CA. 714-357-6421

SUNDAY/DOMINGO DECEMBER 18

SACRED HEART OF JESUS RETREAT CENTER

2927 So. Greenville St., Santa Ana, CA. 714-557-4538

MONDAY/LUNES DECEMBER 19

ERENDIDA MARISCAL Y FAMILIA

1414 So. Rosewood Ave., Santa Ana, CA. 714-483-9889

TUESDAY/MARTES DECEMBER 20

FAITH FORMATION ALL LEVEL—CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

2000 West Alton Ave., Santa Ana, CA. — Luis Ramirez 714-444-1500

WEDNESDAY/MIEROLES DECEMBER 21

YMCA

2100 West Alton Ave. Santa Ana, CA. — Maria 714-444-4004

THURSDAY/JUEVES DECEMBER 22

LEONOR ROMERO Y FAMILIA

2501 West Pendleton Ave., Santa Ana, CA. 714-388-2281

FRIDAY/VIERNES DECEMBER 23

PASTROL COUNCIL—CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

2000 West Alton, Santa Ana, CA. —Patricia Sandoval 714-444-1500